



САНКТ-ПЕТЕРБУРГ
2021

*Библиотека
фантастики и приключений*



САНКТ-ПЕТЕРБУРГ
2021



Эдмонд ГАМИЛЬТОН



ЯНКИ
В ВАЛЬХАЛЛЕ

СЕВЕРО-ЗАПАД
2021



УДК 820 (73)
ББК 84(7Coe)-44
Г18

Составитель серии *А. Лидин*
Ответственный за выпуск *Я. Забелина*

В романе Эдмонда Гамильтона «Янки в Вальхалле» рассказывается о том, как летчик полярной экспедиции Кейт Мастерс на самолете попадает в загадочную область полярного круга, где живут бессмертные боги из скандинавских мифов во главе с Одином. Попав в легендарный город Асгард, главный герой оказывается втянутым в интриги между асами и етунами, в их извечную борьбу...

Г18

Эдмонд Гамильтон
«Янки в Вальхале». — СПб.: «Издательство
«Северо-Запад», 2021.— 334 с. — Библиотека
приключений и фантастики

ISBN 978-5-94835-236-7

ISBN 978-5-94835-236-7

© ООО «Издательство «Северо-Запад», 2021
© Л.Соловьева, перевод 2021



ЯНКИ В ВАЛЬХАЛЛЕ

ГЛАВА 1. РУННЫЙ КЛЮЧ

— КЕЙТ, ТВОИ ПОДОЗРЕНИЯ оправдались, — возбужденно заорал мне Брай с передней палубы шхуны. — В этот раз мы вытянули что-то необычное.

Я непроизвольно вздрогнул, неожиданно испугавшись. словно я заранее знал, что трал вытянет что-то, стоит его закинуть в этом месте ледяного арктического моря. Инстинкт заставил меня убедить Брая закинуть трал именно в этом месте, ничуть не отличавшемся от любого другого.

— Иду, Брай, — откликнулся я, пробираясь по палубе, загроможденной санями и клетками с рычащими собаками.

Наша шхуна «Петер Саул» — крепкий вспомогательный ледокол — стояла на якоре в море Линкольна, всего в четырех сотнях миль от Северного полюса. В сотне ярдах от нас простирались белые ледяные равнины — почти не исследованные пустыни Севера.

Когда мы прошлым вечером достигли пакового льда, я предложил Браю — океанографу испытать удачу. Тот вначале посмеялся над моими предчувствиями, а потом согласился.

— Да ты, Кейт, настоящий телепат, — объявил он. — Посмотрим, что принес трал.

В луже ледяной грязи лежал тяжелый, древний на вид, золотой цилиндр. На боку его был выгравирован ряд странных символов, ныне почти стертых временем.

— Что тут написано? — удивился я. — Что это за буквы?

— Это — буквы нашего языка, — ответил мне Хелсен, огромный, бородатый норвежский матрос.

— Чепуха, — отмахнулся я. — Я хорошо знаю норвежский. Это другой язык.

— Ни один из моих соотечественников сейчас не использует такой алфавит, — согласился Хелсен. — Но в древности в Норвегии для письма использовали руны. Я видел точно такие же руны на старых камнях в музее в Осло.

— Норвежские руны, — с удивлением пробормотал я себе под нос. — Тогда эта штука должна быть чертовски древней.

— Покажем ее Дубману, — предложил Брай. — Он уж точно скажет.

Когда мы вошли, Дубман, раздражительный маленький археолог экспедиции, с досадой оторвался от коллекции эскимосских наконечников стрел. Скривившись, взял он цилиндр, а потом с удивлением уставился на него. Неожиданно глаза его за толстыми стеклами очков заблестели.

— Древняя Норвегия! — воскликнул он. — Эти руны очень древние. А вообще, что это за штукавина?

— Может быть, надпись подскажет? — поинтересовался я.

— Посмотрим, что тут написано, — пробормотал Дубман.

С помощью увеличительного стекла он начал изучать символы, выгравированные на золотом цилиндре. Мы — Брай и я — ждали. В эти минуты меня охватило странное напряжение. Я никак не мог понять, почему эта вещь вызывает во мне такие чувства. Нет, определенно в ней было что-то странное. Вчера упрямый внутренний голос нашептал мне: «Уговори Брая бросить здесь трал». И с первого же раза трал вытянул золотой цилиндр, который, должно быть, столетия покоился на дне морском.

— Вот и все! — воскликнул Дубман, подняв голову. — Все верно, это штуковина очень древняя... Древнее, чем известное нам руническое письмо. Перевод надписи почти ничего не дал. Послушайте:

*Я — рунный ключ.
В плену держу я Зло:
Змея Мидгарда и Фенрира,
Злого Локи¹.
Асы² спокойно спят,
Пока я далеко.
Но Рагнарек³ случится,
Возвратись я.*

Мурашки побежали у меня по спине. И я подумал: как же зловеще должен звучать оригинал, если перевод

¹ Локи — в скандинавской мифологии бог из асов, олицетворение хитрости и коварства. Совместно с великаншей (етуньей) Ангрбодой Локи породил хтонических чудовищ — хозяйку царства мертвых Хель (в дальнейшем у Гамильтона она обычная етунья, ученица Локи), гигантского волка Фенрира и мирового змея Ёрмунганда, называемого также змеем Мидгарда. (Здесь и далее — прим. переводчика).

² Асы — в скандинавской мифологии основная группа богов, возглавляемых Одинем, противостоящих великанам (етунам) и карликам (альвами).

³ Рагнарек (др.-исл. «судьба [гибель] богов») — в скандинавской мифологии гибель богов и всего мира, следующая за последней битвой богов и хтонических чудовищ.

вызывает у меня такие чувства? Но я тут же попытался взять себя в руки.

— Что это за чепуха про асов и Локи? — спросил я.

— Асы — древние норвежские боги, вечно молодые и могущественные. Они живут в удивительном городе Асгарде, и правил ими Один. Локи же восстал против них. Кроме двух его любимцев — чудовищного волка Фенрира и огромного змея Мидгарда, к Локи присоединились етуны-гиганты, враги богов. Но, в конце концов, богам удалось сковать Локи, его волка и змея. Однако существует предсказание, что, если Локи разрушит свои оковы, случится Рагнарек, и асы погибнут. «Но Рагнарек случится, возвратись я...» — процитировал он. — Похоже, это тот самый ключ, с помощью которого заперли Локи и его домашних любимцев. Возможно, какой-нибудь почитатель древних норвежских мифов станет использовать его как доказательство, объявив, что произошло кораблекрушение и ключ был утерян в море.

— Я не из таких, — объявил Брай. — А ты, Кейт? Что заставило тебя попросить меня бросить трал именно в этом месте?

Я взял в руки золотой цилиндр и почувствовал, как волна дрожи прокатилась по моему телу. Словно что-то уговаривало меня бросить этот цилиндр назад в море. Но я не послушался, потому что другой голос нашептывал мне бережно хранить рунный ключ.

— Могу я оставить его себе на несколько дней, чтобы изучить поподробнее? — неожиданно спросил я. — Я буду с ним бережно обращаться.

— Не знал, что ты, Мастерс, в глубине души археолог, — с удивлением проговорил Дубман. — Но раз ты нашел эту штуковину, то можешь хранить ее у себя. Только не потеряй ее, иначе я с тебя шкуру сдеру.

Я продел нить через маленькое колечко на одном конце цилиндра и повесил его на шею. Он приятно холодила кожу, но я все время ощущал угрозу, настойчивое предупреждение, что...

Естественно, я попытался убедить себя в том, что все это ерунда. С другой стороны, к своим тридцати годам я приучил себя к тому, чтобы при необходимости подвергать сомнению даже непреложные истины. К тому же, несмотря на мое недюжее телосложение, я обладал осторожным скептицизмом, присущим моим шотландским предкам. Так или иначе, но как ученый я не верил в сверхъестественное. Как и многие из моих коллег-физиков, я верил, что в мире существует еще много сил, оставшихся неисследованными. Когда же человек окончательно познает окружающую его Вселенную, в мире не останется места для сверхъестественного...

В последующие дни я работал за двоих, помогая сгрузить на лед меленький ракетоплан и готовя его для моего первого разведывательного полета на север. Но даже интенсивная физическая работа не могла помочь мне забыть зловещую холодную силу рунного ключа, скрытого под рубашкой.

Угроза казалась мне намного сильнее, когда я вечерами стоял на палубе. Над головой пульсировало северное сияние — мерцающие полосы и прямоугольники неземного света. В их лучах океан становился то зеленым, то фиолетовым, то алым. Ледяной ветер, словно безумный музыкант, бренчал натянутыми канатами, и мачты скрипели, вторя ему низкими голосами.

А рунный ключ мучил меня, напоминая о себе при каждом прикосновении. Что-то побуждало меня сорвать его с шеи и бросить назад в ледяную воду. Один раз я даже ухватился за него, потянул, пытаюсь разорвать нить. Но что-то заставило меня отказаться от

этой мысли. Через мгновение я совершенно успокоился, застегнул рубашку, мысленно проклиная себя и называя дураком. Почему я хотел уничтожить эту вещь — потенциально важную для науки находку? Внутренне я осознавал, что требования рунного ключа сильнее моих собственных желаний.

— Все это можно объяснить с научной точки зрения, — убеждал я сам себя. — Мы получим научное объяснение всему этому, когда начнем изучать цилиндр на большой земле.

Как мог маленький золотой цилиндр воздействовать на мой разум, указывая мне, что делать, словно я его слуга? Такие мысли наполняли мою душу страхом и сомнениями.

При всем моем скептицизме и научных познаниях я не мог ответить на эти вопросы. А они мучили меня, и я все время пытался придумать способ избежать воздействия проклятой вещицы...

ГЛАВА 2. ТАИНСТВЕННАЯ ЗЕМЛЯ

В ТОТ ДЕНЬ выдалось ясное арктическое утро. Солнечные лучи сверкали на белоснежном пайковом льду, мирно вздымался серый океан, и лениво покачивался на волнах «Питер Саул». Я был готов совершить свой первый разведывательный полет на север. Доктор Джон Карал — шеф экспедиции — позвал меня.

— Мастерс, не улетайте слишком далеко, все-таки это — первый полет, и если погода ухудшится, сразу возвращайтесь.

— Метеорологи утверждали, что ближайшее время будет отличная погода, — уверенно ответил я. — Я отлично знаю Арктику...